

**Master « Arts, Lettres et Langues »**  
**Mention « Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales »**  
**Parcours « Études anglophones »**

**- Master 2 recherche - 2018-2019 -**

Coordinatrice du Master: Vanessa GUIGNERY ([vanessa.guignery@ens-lyon.fr](mailto:vanessa.guignery@ens-lyon.fr))

**Enseignants en Master 2:**

Isabelle BAUDINO ([isabelle.baudino@ens-lyon.fr](mailto:isabelle.baudino@ens-lyon.fr))  
Florence FLOQUET ([florence.floquet@ens-lyon.fr](mailto:florence.floquet@ens-lyon.fr))  
Vanessa GUIGNERY ([vanessa.guignery@ens-lyon.fr](mailto:vanessa.guignery@ens-lyon.fr))  
Julien NEGRE ([julien.negre@ens-lyon.fr](mailto:julien.negre@ens-lyon.fr))  
François SPECQ ([francois.specq@ens-lyon.fr](mailto:francois.specq@ens-lyon.fr))

---

**A l'attention des étudiants/élèves hors section d'études anglophones de l'ENS de Lyon :**

Pour vous inscrire à un cours, **vous devez obligatoirement contacter l'enseignant concerné, puis, si vous obtenez son accord, vous inscrire auprès de Mme Virginie CALVET** du secrétariat d'anglais de l'ENS de Lyon (Bureau F201 – 04.37.37.61.79)

---

**MASTER 2**

*Début des cours : lundi 17 septembre 2018*

Les salles sont affichées dans le hall du site Descartes (15 parvis René Descartes), à droite en entrant (après avoir monté quelques marches), en début de chaque semaine.

- **Linguistique - Représenter la pensée : quelles techniques linguistiques pour quels effets ? ANG5101 - 4 crédits**

**Responsable :** Florence FLOQUET – 20h

**Dates, horaires et lieux des cours :**

Mardi 18 septembre 13h30-15h30, salle D2 123  
Mardi 25 septembre 13h30-15h30, salle D2 123  
Mardi 02 octobre 13h30-15h30, salle D2 123



**ÉCOLE NORMALE  
SUPÉRIEURE  
DE LYON**

15 parvis René-Descartes  
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07  
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00  
Fax +33 (0)4 37 37 60 60  
[www.ens-lyon.fr](http://www.ens-lyon.fr)

Mardi 09 octobre 13h30–15h30, salle D2 123  
Mardi 16 octobre 13h30–15h30, salle D2 123  
Mardi 23 octobre 13h30–15h30, salle D2 123  
Mardi 06 novembre 13h30–15h30, salle D2 123  
Mardi 13 novembre 13h30–15h30, salle D2 123  
Mardi 20 novembre 13h30–15h30, salle D2 123  
Mardi 27 novembre 13h30–15h30, salle D2 123

### **Objectifs**

Ce séminaire vise à étudier sous un angle linguistique la représentation de la pensée, et en particulier du monologue intérieur, en littérature. Il s'agira de réfléchir aux diverses techniques linguistiques utilisées et aux effets qu'elles produisent sur le lecteur.

### **Contenu**

Ce séminaire alliera théorie et étude d'extraits de romans anglophones de différents genres et de différentes époques. Il s'agira d'identifier et de décrire formellement les différentes techniques linguistiques permettant de représenter la pensée dans les romans. Parmi ces dernières, une place de choix sera accordée au discours rapporté, ce qui nous conduira à questionner cette appellation. En confrontant la forme et le sens, nous serons également amenés à nous intéresser au phénomène de « syntaxe mensongère ».

▪ **Langages critiques – ANG5102 – 3 crédits**

**Responsable** : François SPECQ – 20h

### **Dates, horaires :**

lundi 17 septembre 14h–16h – salle D2 034  
jeudi 20 septembre 14h–16h – salle D2 018  
lundi 24 septembre 14h–16h – salle D2 034  
jeudi 27 septembre 14h–16h – salle D2 034  
lundi 1 octobre 14h–**17h** – salle D2 110  
lundi 8 octobre 14h–16h – salle D2 034  
jeudi 11 octobre 14h–16h – salle D2 110  
lundi 15 octobre 14h–16h – salle D2 034  
jeudi 18 octobre 14h–**17h** – salle D2 102

### **Objectifs**

À travers l'étude de notions et textes tant "classiques" qu'issus d'axes de recherche contemporains, relevant de courants très divers, ce cours examine différents enjeux théoriques et critiques ayant trait à la recherche en littérature et à la situation des humanités.





**ÉCOLE NORMALE  
SUPÉRIEURE  
DE LYON**

15 parvis René-Descartes  
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07  
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00  
Fax +33 (0)4 37 37 60 60  
[www.ens-lyon.fr](http://www.ens-lyon.fr)

## **Contenu**

La liste d'auteurs et textes étudiés sera précisée en début d'année.

### **Atelier traduction - ANG5103 - 3 crédits**

**Responsable** : Florence FLOQUET - 20h

#### **Dates, horaires:**

Mardi 13 novembre 17h15-19h15, salle à préciser  
Mardi 20 novembre 16h-18h, salle à préciser  
Mardi 27 novembre 16h-18h, salle à préciser  
Mercredi 28 novembre 9h-12h30, salle D2 110  
Mardi 04 décembre 13h30-17h, salle D2 123  
Mardi 11 décembre 14h-17h30, salle D2 123  
Mardi 18 décembre 14h-17h30, salle D2 109

#### **Objectifs**

Cet atelier se propose d'initier les étudiants à l'exercice de la traduction littéraire à travers un travail collectif sur plusieurs nouvelles de Margaret Atwood, issues d'un recueil inédit en français, *The Tent* (2006).

Chaque séance sera l'occasion d'un travail collaboratif et interactif de traduction littéraire, au fil d'une démarche réflexive intégrant des considérations traductologiques structurantes. Les étudiants seront invités à dialoguer sur la pratique et la méthodologie de la traduction littéraire.

### **Littérature et histoire des idées aux États-Unis : Littérature américaine du XIXe siècle : enjeux esthétiques, historiques, philosophiques - 4 crédits**

**Responsable** : François SPECQ - 21h

#### **Dates, horaires**

Mercredi 7 novembre 14h-17h - salle D8 003 SITE BUISSON  
Mercredi 14 novembre 14h-17h - salle D2 102  
Mercredi 21 novembre 14h-17h - salle D8 003 SITE BUISSON  
Mercredi 28 novembre 14h-17h - salle D8 003 SITE BUISSON  
Mercredi 5 décembre 14h-17h - salle D2 102  
Mercredi 12 décembre 14h-17h - salle D2 128  
Mercredi 19 décembre 14h-17h - salle D2 018



**ÉCOLE NORMALE  
SUPÉRIEURE  
DE LYON**

15 parvis René-Descartes  
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07  
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00  
Fax +33 (0)4 37 37 60 60  
[www.ens-lyon.fr](http://www.ens-lyon.fr)

### **Objectifs**

La littérature américaine du XIX<sup>e</sup> siècle présente une richesse et une complexité qui n'ont rien perdu de leur acuité : fruit de recherches en cours sur différents auteurs (Thoreau, Melville, Whitman...), ce séminaire s'attache à en examiner certains enjeux esthétiques, historiques et philosophiques, et à mettre en relief échos et dialogue entre les œuvres. De par sa nature même il permettra aussi de mettre en évidence certaines questions méthodologiques propres aux travaux de recherche en littérature, et de plonger au cœur des incertitudes du travail d'interprétation.

### **Littérature postcoloniale : les voix de la nouvelle - ANG5106 – 4 crédits**

**Responsable** : Vanessa GUIGNERY – 21h

### **Dates, horaires et lieux des cours :**

Mardi 18 septembre 9h30–12h30, salle D2 002

Mardi 25 septembre 9h30–12h30, salle D2 002

Jeudi 4 et vendredi 5 octobre 9h–18h – Colloque “Nadine Gordimer, *Jump and Other Stories*: “the alternate lives I invent” – Salle de conférence: IFE (site Buisson)

Mardi 16 octobre 9h30–12h30, salle D2 002

Mardi 23 octobre 9h30–12h30, salle D2 002

Mardi 6 novembre 9h30–12h30, salle D2 002

Mardi 13 novembre 9h30–12h30, salle D2 002

### **Objectifs**

Le propos de ce séminaire est de travailler sur la poétique de la voix et du silence dans deux recueils de nouvelles contemporains publiés par des écrivaines d'Afrique du Sud et du Canada. Il s'agira de se pencher sur les modes de représentation d'effets de voix et d'oralité, en parcourant tout le spectre qui mène du débordement à l'aphasie, du trop plein de paroles à la carence de la voix. Il conviendra également d'aborder la question des voix métaphoriques et métonymiques par l'analyse des prises de parole ou mises sous silence des voix interdites. Enfin, il sera question des phénomènes de ventriloquie (voix spectrales et intertextuelles), mais aussi des rapports entre voix et genre littéraire.

### **Programme**

Gordimer, Nadine. *Jump and Other Stories*. 1991. London: Bloomsbury, 2003.

Munro, Alice. *Dance of the Happy Shades*. 1968. London: Vintage, 2000.



**ÉCOLE NORMALE  
SUPÉRIEURE  
DE LYON**

15 parvis René-Descartes  
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07  
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00  
Fax +33 (0)4 37 37 60 60  
[www.ens-lyon.fr](http://www.ens-lyon.fr)

▪ **Construction des discours - ANG5107 - 4 crédits**

**Responsable** : Julien NEGRE

**Dates, horaires et lieux des cours**

Vendredi 21 septembre 9h30-12h30, salle D2 117

Vendredi 28 septembre 9h30-12h30, salle D2 117

Vendredi 12 octobre 9h30-12h30, salle D2 117

Vendredi 19 octobre 9h30-12h30, salle D2 117

Vendredi 9 novembre 9h30-12h30, salle D2 117

Vendredi 23 novembre 9h30-12h30, salle D2 117

Vendredi 7 décembre 9h30-12h30, salle D2 117

**Objectifs**

Ce séminaire de recherche s'intéressera aux questions spatiales dans les textes américains, et plus particulièrement aux relations entre cartographie et littérature. Il s'articulera autour de trois aspects principaux : les réflexions théoriques, la pratique de la recherche et le travail sur les sources primaires. Le premier volet sera l'occasion d'un parcours de textes théoriques et critiques récents qui permettent de penser les liens entre le geste cartographique et l'écriture. Le second sera l'occasion d'aborder avec les participants certains aspects concrets de la recherche : participation à des colloques, recherche en archives et en ligne, etc. Enfin, on prendra le temps à chaque séance de travailler sur des textes américains et d'éclaircir la place que les questions spatiales y occupent.

▪ **Textes et images : Peindre l'histoire - ANG5108 - 4 crédits**

**Responsable** : Isabelle BAUDINO - 21h

**Dates, horaires et lieux des cours**

Jeudi 20 septembre, 9h-12h, salle D2 117

Jeudi 27 septembre, 9h-12h, salle D2 117

Jeudi 11 octobre, 9h-12h, salle D2 034

Jeudi 08 novembre, 9h-12h, salle D2 117

Jeudi 22 novembre, 9h-12h, salle D2 034

Jeudi 29 novembre, 9h-12h, salle D2 117

Jeudi 06 décembre, 9h-12h, salle D2 117

**Objectifs**

Ce séminaire propose une étude des théories de la peinture du temps, de l'histoire et des histoires de la Renaissance au XXI<sup>e</sup> siècle, de l'*ut pictura*



ÉCOLE NORMALE  
SUPÉRIEURE  
DE LYON

15 parvis René-Descartes  
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07  
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00  
Fax +33 (0)4 37 37 60 60  
[www.ens-lyon.fr](http://www.ens-lyon.fr)

*poesis* aux études visuelles. Il retracera la réception de ces théories dans la culture et les arts visuels britanniques par l'analyse de sources primaires iconographiques et textuelles.

